

# 澳門：

# 東西融匯的記憶之場

Macao: A Place of Memory where East Meets West

## 國際學術研討會

International Academic Symposium

# 會議手冊

2024/12/06 - 2024/12/07

主辦單位

澳門大學人文學院歷史系

協辦單位

澳門大學人文社科高等研究院

南京大學學衡研究院《記憶之場》全譯本翻譯組

國際日本文化研究センター-長崎研究班(京都)



## 基本議程

### (一) 開幕式

時間：2024年12月6日 8:00-9:20

地點：澳門大學 E21-G035

7:40 接駁巴士麗景灣藝術酒店->E21 人文社科樓

主持人：孫江

致辭人（每人15分鐘）

吳志良（澳門基金會行政委員會主席）：澳門學——中外文明交流的寶庫

葛偉（澳門大學副校長）：全球在地化時代的澳門大學

合影（8:30-8:40）

主旨演講（每人20分鐘）

於興中（澳門大學高研院院長、講席教授）：澳門史：一門跨學科的大學問

王笛（澳門大學歷史系講席教授）：澳門出發的新史學

### (二) 分組討論

分組情況詳後。

### (三) 閉幕致辭

時間：2024年12月7日 12:25-12:35

地點：G035

致辭人 孫江：以澳門為方法、以澳門為樣本——澳門出發的全球敘事

## 會議分組

### 澳門：東西融匯的記憶之場

溫馨提示：每組 80/110 分鐘，每人論文發表不超過 20 分鐘，討論 20/30 分鐘。

## 12月6日（星期五）

### 第一單元

主持人：林少陽 時間：12月6日 9:20-10:40 地點：E21-G035

李 軍（澳門大學）：作為表像的世界

陳力衛（成城大學）：19世紀上半葉日本知識的海外傳播——由出島經巴達維亞到廣東（澳門）

岡美穗子（東京大學）：19世紀在日本的澳門葡萄牙商人及其家族網絡

10:40-10:50 茶 歇

### 第二單元（分會場一）

主持人：李里峰 時間：12月6日 10:50-12:40 地點：E21-G035

林少陽（澳門大學）：作為中日關係體現者的葡萄牙（1540-1640）

劉 超（南京大學）：從澳門到澎湖——天啟朝中荷間的海權博弈

劉 洋（牛津大學博士生）：壬辰戰火餘波——澳門在東亞海域世界的角色

嚴旒萍（澳門大學）：從澳門到溫哥華島——毛皮貿易、中國勞工與18世紀末北太平洋的帝國衝突

### 第三單元（分會場二）

主持人：王曉葵 時間：12月6日 10:50-12:40 地點：E21-G049

盧春暉（澳門大學）：Chapa——理解澳門歷史的關鍵概念

謝靜珍（澳門大學）：澳門記憶——法國斷章

馬 光（澳門理工大學）：近代西人遊客眼中的澳門

章 旻（澳門大學）：米食情結——“二戰”下的澳門人與營養的困惑

12:50 – 13:50 午餐-萬豪軒

### 第四單元

主持人：李恭忠 時間：12月6日 14:00-15:50 地點：E21-G035

宋念申（清華大學）：兩幅地圖的全球史

王曉葵（南方科技大學）：零丁洋里歎零丁——關於記憶研究的批評性回顧

李里峰（南京大學）：歷史社會學與社會史

姜 萌（中國人民大學）：影像史學的理論基礎——文字與影像書寫歷史之同異

15:50-16:10 茶 歇

### 第五單元（分會場一）

主持人：宋念申 時間：12月6日 16:10-18:00 地點：E21-G035

閻小妹（信州大學）：《忠臣藏》向海外傳播的嘗試——《海外奇談》的誕生  
（1820）

陳捷（東京大學）：尋找八戶弘光——一位被遺忘的鎖國時代的國際人

鍾以江（澳門大學）：耶穌會士與神道的邂逅

王瀚浩（清華大學博士後）：反思資本主義——“一戰”前後日本對全球思潮  
的回應

### 第六單元（分會場二）

主持人：南誠 時間：12月6日 16:10-18:00 地點：E21-G049

呂雅瓊（東京大學博士生）：記憶中的“記憶之場”：近世日本中的虛實澳門

韓喬宇（東京大學博士生）：一個土生土長的澳門人——利瑪竇在中國和日本  
敘事中的角色

倪晨嘉（澳門科技大學碩士生）：景觀敘事與景觀生產——澳門哪吒信俗演化  
之研究

陳家然（荷蘭格羅寧根大學博士生）：從澳門重思“記憶之場”——理解記憶-  
遺產-歷史三要素

18:30 – 22:00 晚餐-福龍葡國餐

**12月7日（星期六）**

8:00 接駁巴士麗景灣藝術酒店->E21 人文社科樓

### 第七單元

主持人：陳力衛 時間：12月7日 8:30-10:20 地點： E21-G035

李恭忠（南京大學）：何謂“哪遜”？——近代 nation 概念的複調演進與中國迴響

孫建軍（北京大學）：“友好”概念的變遷與美國傳教士

南 誠（長崎大學）：作為記憶之場的長崎

楊晴帆（澳門科技大學）：記憶三疊：空間場域、歷史敘事與藝文創作——“沈米刺督”為中心

10:20-10:35 茶 歇

### 第八單元（分會場一）

主持人：鍾以江 時間：12月7日 10:35-11:55 地點： E21-G035

楊迅凌（澳門大學）：全球地圖中的澳門

楊帥（浙江大學城市學院）、黃越（浙江職業技術學院）：澳門山海景觀記憶的歷史層積研究

伍 聰（澳門大學博士生）：“美麗新世界”——一項關於澳門景觀中十九世紀苦力貿易歷史記憶的藝術研究

第九單元（分會場二）

主持人：謝靜珍 時間：12月7日 10:35-12:25 地點：E21-G049

王德懿（澳門大學博士生）：澳門福隆新街——封塵的空間

龐博義（澳門大學碩士生）：墓碑上的全球史——聯結世界的基督教徒墳場

郝 娜（澳門科技大學博士生）：從澳門報紙看近代大眾傳播規範

王 鴻（澳門理工大學碩士生）：澳門記憶中的聖方濟各·沙勿略

12:40-14:00 校內用餐

18:30 – 22:00 晚餐-萬豪軒

## **Macao: A Place of Memory Where East Meets West**

Opening Addresses

Chair: SUN Jiang

WU Zhiliang (Chairman of the Executive Committee of the Macao Foundation): Macao Studies: A Treasure Trove of Exchanges between Chinese and Foreign Civilisations

GE Wei (Vice-Rector of the University of Macau) : The University of Macau in the era of glocalization

keynote speeches

YU Xingzhong (Chair Professor, Director, Institute of Advanced Studies in Humanities and Social Sciences, UM) : History of Macao: An Interdisciplinary Study

WANG Di (Chair Professor, Department of History, University of Macau) : A New Historiography Emerging from Macau

### **Session 1**

1. LI Jun (University of Macau): The World as the Representation
2. CHEN Liwei (Seijo University): The Overseas Dissemination of Japanese Knowledge in the Early 19th Century: From Dejima via Batavia to Guangdong (Macao)
3. Mihoko OKA (University of Tokyo): Portuguese Merchants from Macao in the 19th Century Japan and Their Family Networks

### **Session 2**

1. LIN Shaoyang (University of Macau): Portugal as a Mediator in Sino-Japanese Relations 1540-1640
2. LIU Chao (Nanjing University): From Macau to Penghu: The Struggle for Maritime Power between China and the Dutch during the Tianqi Reign
3. LIU Yang (University of Oxford): The Aftermath of the Renchen War: Macau's Role in the East Asian Maritime World
4. YAN Niping (University of Macau): From Macau to Vancouver Island: Fur Trade, Chinese Laborers, and Imperial Conflicts in the North Pacific during the Late Eighteenth Century



### Session 3

1. LU Chunhui (University of Macau): Chapa: A Key Concept in Understanding Macao's History
2. XIE Jingzhen (University of Macau): *Les mémoires de Macao*: The French Part
3. MA Guang (Macao Polytechnic University): Macao through the Eyes of Modern Western Tourists
4. Venus Viana (University of Macau): The Rice Complex: Nutritional Dilemma and the People of Macao during WWII

### Session 4

1. SONG Nianshen (Tsinghua University): A Global History on Two Maps
2. WANG Xiaokui (Southern University of Science and Technology): Amid the Lingding Ocean, I Lament my Solitude——A Critical Review of Research on Memory
3. LI Lifeng (Nanjing University): Historical Sociology and Social History
4. JIANG Meng (Renmin University of China): The Theoretical Basis of Visual Historiography: The Similarities and Differences between Textual and Visual Historiography

### Session 5

1. YAN Xiaomei (Shinshu University): An Attempt to Spread *The Tale of the 47 Ronin* Overseas: The Birth of *Overseas Strange Tales* (1820)
2. CHEN Jie (University of Tokyo): In Search of Hachinohe Hiromitsu: An International Figure of the Isolation Era Forgotten
3. ZHONG Yijiang (University of Macau): Jesuits' Encounter with Shinto
3. WANG Hanhao ( Post-doctoral Fellow, Tsinghua University ) : Reflecting on Capitalism: The Japanese Intellectuals' Response to a Global Ideological Trend Before and After World War I

### Session 6

1. LYU Yaqiong (University of Tokyo): “Sites of Memory” in Memory: Real and Imagined Macau from the Perspective of Early Modern Japan
2. HAN Qiaoyu (University of Tokyo): A Native of Macau: The Role of Matteo Ricci in

## Narratives of China and Japan

3. NI Chenjia (Macau University of Science and Technology): Landscape Narratives and Landscape Production: The Evolution of the Na Tcha Belief in Macau
4. Ka Yin (Caspar) Chan (Rijksuniversiteit Groningen, the Netherlands) : Rethinking Lieux de Mémoire from a Macau's Perspective: Towards Understanding the Triad of Memory-Heritage-History

## Session 7

1. LI Gongzhong (Nanjing University): What is “Nation”?——The Polyphonic Evolution of the Modern Nation and China's Responses
2. SUN Jianjun (Peking University): The Evolution of the Concept of “Friendship” and American Missionaries
3. Makoto MINAMI (Nagasaki University): Nagasaki as a Site of Memory
4. YANG Qingfan (Macau University of Science and Technology): The Three Layers of Memory: Spatial Field, Historical Narrative and Literary Creation - Centered on "Shen Mi Inspector"

## Session 8

1. YANG Xunling (University of Macau): Macao on the Global Map
2. YANG Shuai (Zhejiang University), HUANG Yue (Zhejiang Vocational College of Science and Technology) : A Historical Study on the Landscape of Macao
3. WU Cong (University of Macau): "Brave New World" : An Artistic Research Project on the Historical Memory of the 19th-Century Coolie Trade in the Macao Landscape

## Session 9

1. Wang Deyi (University of Macau) : Macau's Rua da Felicidade: The Realm of Oblivion
2. PANG Boyi (University of Macau): Global History on Tombstones: Christian Cemeteries that Connect the World
3. HAO Na (Macau University of Science and Technology): Mass Media Norms in the Modern Era through the Lens of Macau Newspapers
4. Wang Hong (Macao Polytechnic University): St Francis Xavier in the Memory of Macao

**Closing address**

SUN Jiang: Macau as a Sample, Macau as a Method: Global Narratives from Macao

## 住宿安排

歷史系為參會的外部嘉賓安排住宿，酒店為：**麗景灣酒店和聚賢樓**（校內 N1）。

### 前往酒店方式：您可以選擇乘坐的士或公共巴士前往酒店

1.由機場前往麗景灣藝術酒店：

乘坐的士約需 10 分鐘

乘坐 **MT1** 號公共巴士約需 20 - 30 分鐘：澳門機場站 - 史伯泰/盧廉若站

2.由關閘口岸前往麗景灣藝術酒店：

乘坐的士約需 20 - 30 分鐘

乘坐 **25** 號公共巴士約需 45 - 60 分鐘：關閘站 - 史伯泰/麗景灣站

3.由機場前往聚賢樓：

乘坐的士約需 15 分鐘

乘坐公共巴士約需 1 小時：**51A** 澳門機場站-新城大馬路 / 威尼斯人站 -**72** 澳大/大學會堂站

4.由關閘口岸前往聚賢樓：

乘坐的士約需 30 分鐘

乘坐公共巴士約需 1 小時：**AP1** 關閘站- 勞動節大馬路/廣華站-**73** 澳大/大學會堂站

## Accommodation

The Department of History (FAH) will provide accommodation for guests who can attend the conference in person in **Regency Art Hotel** and **UM Guest House (N1)**.

### Transportations Information:

1. From **Macao International Airport** to **Regency Art Hotel**
  - Approx. 10 minutes by taxi
  - Approx. 20 – 30 minutes by bus: **No. MT1** Aeroporto De Macau -Esparteiro/Lou Lim Ieok
  
2. From **Border Gate Terminal** to **Regency Art Hotel**
  - Approx. 20 - 30 minutes by taxi
  - Approx. 45 - 60 minutes by bus: **No. 25** Portas Do Cerco/ Terminal - Esparteiro / Regency
  
3. From **Macao International Airport** to **UM Guest House (N1)**
  - Approx. 15 minutes by taxi
  - Approx. 1 hour by bus: **No. 51A** Aeroporto De Macau - Av. Cidade Nova/  
*Venetian transfer No.72* Um / Aula Magna Da Universidade
  
4. From **Border Gate Terminal** to **UM Guest House (N1)**
  - Approx. 30 minutes by taxi
  - Approx. 1 hour by bus: **No. AP1** Portas Do Cerco/ Terminal - Av. 1º De Maio  
*transfer No.72* Um / Aula Magna Da Universidade

# 來校交通

## 會議地點

中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學人文學院 (E21A) G 層 G035 室

## 如何前往澳門大學人文學院 E21A?

您可以乘坐的士到達人文學院 E21A <電召服務：(853) 288 12345> 或公共巴士前往 E1-大學展館後步行至人文學院。(巴士站：T553 UM/University Gallery 澳大/大學展館)。

目前，有六條公共巴士路線可以到達校園，分別是：

71、72、73、71S、73S、N6 (夜車)

## 由麗景灣酒店前往澳門大學人文學院 E21A：

乘坐的士約需 10 分鐘

乘坐 72 號公共巴士約需 30-40 分鐘：宋玉生博士圓形地站 - 澳大/大學展館站

## 由聚賢樓前往澳門大學人文學院 E21A：

步行十五分鐘

更多關於公共交通的信息請參：

<https://sfs.cmdo.um.edu.mo/our-services/transport-services/public-transport/>

# Transportation to the UM

## Event Venue

Faculty of Arts and Humanities (E21A), University of Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China

## How to get to the Faculty of Arts and Humanities (E21A)?

You may take taxi to the E21A. **Taxi service:** (853) 288 12345

You may take a public bus to the University Gallery (E1) and then walk to the E21A.

(Bus Stop: T553 UM/ University Gallery).

Currently, there are six public bus routes connecting to campus, which are:

71, 72, 73, 71S, 73S, N6 (Overnight bus)

## From Regency Art Hotel to Faculty of Arts and Humanities (E21A)

- Approx. 10 minutes by taxi
- Approx. 30-40 minutes by bus: **No. 72** Rotunda Dr. Carlos A. C. P. D'assumpção - Um / Aula Magna Da Universidade

## From UM Guest House (N1) to Faculty of Arts and Humanities (E21A)

- Approx. 15 minutes by walking

More details of public transportation could also be found on:

<https://sfs.cmdo.um.edu.mo/our-services/transport-services/public-transport/>.

# 校園地圖 University Map





## 貨幣兌換 / 電子支付

以下為便利店及銀行的地點與開放時間：

便利店	位置	營業時間
Circle K	S24 教職員宿舍	星期一至日 24 小時
Circle K	N22 科研大樓	星期一至日 24 小時
7-Eleven	E6 中央教學樓	星期一至日 24 小時
銀行	位置	營業時間
大西洋銀行	N1 聚賢樓	星期一至五 09:30 - 17:30 星期六、日及銀行 假期休息
中國銀行	S8 薈萃坊	星期一至五 09:30 - 17:30 星期六、日及銀行 假期休息
大豐銀行	S8 薈萃坊	星期一至五 09:30 - 17:30 星期六、日及銀行 假期休息

## Currency exchange / Electronic payment

The following are the locations and opening hours of convenience stores and banks:

Convenience Store	Location	Business Hours
Circle K	S24 Staff Quarter	Monday to Sunday, 24 hours
Circle K	N22 Research Building	Monday to Sunday, 24 hours
7-Eleven	E6 Central Teaching Building	Monday to Sunday, 24 hours
Bank	Location	Business Hours
BNU	N1 UM Guest House	Monday to Friday, 09:30 – 17:30 Closed on Saturday, Sunday & bank holidays
Bank of China	S8 University Mall	Monday to Friday, 10:00 – 17:30 Closed on Saturday, Sunday & bank holidays
Tai Fung Bank	S8 University Mall	Monday to Friday, 10:00 – 18:00 Closed on Saturday, Sunday & bank holidays